

IDS 2: F-Kat. Teil II	Anhänge IDS G: Transliterationstabellen 3. Neugriechisch	Version 15.10.01
--------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------

IDS G.3: Transliteration des Neugriechischen

Nur für Texte ab 1821.

Für griechische Texte vor 1821, siehe [Anhang IDS G.2](#): Transliteration des Altgriechischen.

Gemäss **ELOT 743** (Ἑλληνικός Ὄργανισμός Τυποποιήσεως)

Lfd. Nr.	Zeichen im griechischen Alphabet		Umschrift im lateinischen Alphabet	Unicode	
				Hexa-dezimal	Benennung
1.	α Α		a A		
2.	αι ΑΙ		ai AI		
3.	αυ ΑΥ	vor β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ und allen Vokalen	a <u>v</u> A <u>V</u>	av / AV + 0332	combining low line
		vor θ (θ), κ, ξ, π, σ (ς), τ, φ (φ), χ, ψ und am Wortende	a <u>f</u> A <u>F</u>	af / AF + 0332	combining low line
		wenn α einen Akzent oder υ das Diäresezeichen (¨) trägt	ay AY		
4.	β Β		v V		
5.	γ Γ		g G		
6.	γγ ΓΓ		<u>ng</u> <u>NG</u>	1E49 + g 1E48 + G	latin small letter n with line below latin capital letter N with line below
7.	γκ ΓΚ	am Wortanfang	gk GK		
		im Wortinnern und am Wortende ¹	<u>nk</u> <u>NK</u>	1E49 + k 1E48 + K	latin small letter n with line below latin capital letter N with line below
8.	γξ ΓΞ		<u>nx</u> <u>NX</u>	1E49 + x 1E48 + X	latin small letter n with line below latin capital letter N with line below
9.	γχ ΓΧ		<u>nch</u> <u>NCH</u>	1E49 + ch 1E48 + CH	latin small letter n with line below latin capital letter N with line below
10.	δ Δ		d D		
11.	ε Ε		e E		

¹ Abweichend von der ELOT 743-Norm, die stets mit "gk" transliteriert.

IDS 2: F-Kat. Teil II	Anhänge IDS G: Transliterationstabellen 3. Neugriechisch	Version 15.10.01
--------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------

Lfd. Nr.	Zeichen im griechischen Alphabet		Umschrift im lateinischen Alphabet	Unicode	
				Hexa-dezimal	Benennung
12.	ει EI		ei EI		
13.	ευ EY	vor β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ und allen Vokalen	e <u>v</u> E <u>V</u>	ev / EV + 0332	combining low line
		vor θ (θ), κ, ξ, π, σ (ς), τ, φ (φ), χ, ψ und am Wortende	e <u>f</u> E <u>F</u>	ef / EF + 0332	combining low line
		wenn ε einen Akzent oder υ das Diäresezeichen (¨) trägt	ey EY		
14.	ζ Z		z Z		
15.	η H		i <u>I</u>	i / I + 0332	combining low line
16.	ηυ HY	vor β, γ, δ, ζ, λ, μ, ν, ρ und allen Vokalen	<u>iv</u> <u>IV</u>	i / I + 0332 + v / V + 0332	combining low line combining low line
		vor θ (θ), κ, ξ, π, σ (ς), τ, φ (φ), χ, ψ und am Wortende	<u>if</u> <u>IF</u>	i / I + 0332 + f / F + 0332	combining low line combining low line
		wenn η einen Akzent oder υ das Diäresezeichen (¨) trägt	<u>iy</u> <u>IY</u>	i / I + 0332 + y / Y	combining low line
17.	θ, θ Θ		th TH		
18.	ι I		i I		
19.	κ K		k K		
20.	λ Λ		l L		
21.	μ M		m M		
22.	μπ MP	am Wortanfang und -ende	b B		
		im Wortinnern	mp MP		
23.	ν N		n N		
24.	ντ NT		nt NT		

IDS 2: F-Kat. Teil II	Anhänge IDS G: Transliterationstabellen 3. Neugriechisch	Version 15.10.01
--------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------

Lfd. Nr.	Zeichen im griechischen Alphabet		Umschrift im lateinischen Alphabet	Unicode	
				Hexa-dezimal	Benennung
25.	ξ Ξ		x X		
26.	ο Ο		o O		
27.	οι ΟΙ		oi Oi		
28.	ου ΟΥ		ou OU		
		wenn ο einen Akzent oder υ das Diäresenzeichen (¨) trägt	oy OY		
29.	π Π		p P		
30.	ρ Ρ		r R		
31.	σ, ς Σ		s S		
32.	τ Τ		t T		
33.	υ Υ		y Y		
34.	υι ΥΙ		yi Yi		
35.	φ, ϕ Φ		f F		
36.	χ Χ		ch CH		
37.	ψ Ψ		ps PS		
38.	ω Ω		o O	o / O + 0332	combining low line

IDS 2: F-Kat. Teil II	Anhänge IDS G: Transliterationstabellen 3. Neugriechisch	Version 15.10.01
--------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------

Transkription der Akzente, Hauch-, Spezial- und Interpunktionszeichen

	Zeichename	Symbol	Transkription
<i>Akzente</i>	Akut	´	wird nicht transkribiert
	Zirkumflex	ˆ	wird nicht transkribiert
	Gravis	`	wird nicht transkribiert
<i>Hauchzeichen</i>	Spiritus lenis	ˊ	wird nicht transkribiert
	Spiritus asper	ˋ	wird nicht transkribiert
<i>Spezialzeichen</i>	Apostroph	’	wird nicht transkribiert
	Komma	,	,
	Diaerese	¨	¨
	Bindestrich	-	-
	untergeschriebenes Iota	ι (α, η, ω)	wird nicht transkribiert (a, i, o)
<i>Interpunktionszeichen</i>	Punkt	.	.
	Strichpunkt	·	;
	Komma	,	,
	Fragezeichen	;	?
	Ausrufezeichen	!	!
	Doppelpunkt	:	:
	Klammern	()	()
	Auslassungspunkte
	Gedankenstrich	-	-
	Doppelter Gedankenstrich	--	--
	Anführungs- und Schlusszeichen	" "	" "

Griechische Zahlzeichen: siehe in der altgriechischen Transliterationstabelle
(Anhang IDS G.2, Abs. 7)